

Do 20 kwietnia br. studenci i doktoranci z całej Polski mogą wziąć udział w konkursie „Tłumacze świata” na recenzję przekładu książek nominowanych w 7. edycji Nagrody im. Ryszarda Kapuścińskiego za Reportaż Literacki. Konkurs został ogłoszony w ramach akcji edukacyjnej, towarzyszącej tegorocznej Nagrodzie im. Kapuścińskiego.

Nagroda im. Ryszarda Kapuścińskiego za Reportaż Literacki, ustanowiona w 2010 r. przez Miasto st. Warszawa i współorganizowana przez „Gazetę Wyborczą”, od początku przywiązuje ogromną wagę do pracy tłumaczy i jakości przekładów. Ważną rolę tłumaczy doceniał Ryszard Kapuściński, który wielokrotnie powtarzał, że tylko w połowie jest autorem książek wydanych w obcym języku. Od pierwszej edycji Nagrody im. Ryszarda Kapuścińskiego nagradzani są również tłumacze, a od trzech lat oddzielna nagroda (w wysokości 15 tys. zł) jest przyznawana autorowi najlepszego przekładu roku.

W uznaniu tej szczególnej roli tłumaczy organizatorzy Nagrody razem z partnerami: Wydziałem Polonistyki Uniwersytetu Jagiellońskiego oraz Centrum Badań i Edukacji im. Ryszarda Kapuścińskiego, które działa przy Wydziale Dziennikarstwa i Nauk Politycznych Uniwersytetu Warszawskiego, ogłosili ogólnopolski konkurs „Tłumacze świata” dla studentów i doktorantów na recenzję przekładu książek nominowanych w 7. edycji Nagrody.

Uczestnicy konkursu będą oceniać dwie tłumaczone książki reportażowe, które znalazły się wśród 10 najlepszych reportaży 2015 roku:

„Chłopcy z Kabulu. Za kulisami buntu obyczajowego w Afganistanie” ("The Underground Girls of Kabul: In Search of a Hidden Resistance in Afghanistan") Jenny Nordberg w tłumaczeniu Justyna Huni (wyd. Czarne)

oraz „Jednego z nas. Opowieść o Norwegii” ("En av oss. En fortelling om Norge") Åsne Seierstad w tłumaczeniu Iwony Zimnickiej (wyd. W.A.B.).

Dzięki uprzejmości autorek: Jenny Nordberg i Åsne Seierstad, oraz ich wydawców organizatorzy udostępniają (wyłącznie na użytek konkursu) oryginalne wersje językowe tych książek. Można je otrzymać, pisząc na adres: konkurstlumaczeswiata@gmail.com

Wersje polskie z kolei uczestnicy konkursu będą mogli nabyć ze specjalną zniżką w wyd.

Czarne, pisząc na adres ksiegarnia@czarne.com.pl (osoba odpowiedzialna: Beata Prokopczuk-Daab) oraz w wyd. W.A.B. : agnieszka.duranc@gwfoksal.pl (40% zniżki, osoba odpowiedzialna: Agnieszka Duranc).

Prace konkursowe można przysyłać do 20 kwietnia br. włącznie. Oceni je Komisja pod przewodnictwem **dr hab. Magdaleny Heydel**, która wykłada teorię i praktykę przekładu literackiego na Wydziale Polonistyki UJ, jest kierownikiem Podyplomowych Studiów dla Tłumaczy Literatury i redaktorką naczelną czasopisma „Przekładaniec”, poświęconego zagadnieniom translatoologii. Tłumaczy literaturę językaangielskiego, [m.in.](http://m.in) Virginie Woolf, Josepha Conrada, Dereka Walcotta, Seamusa Heaney.

Autorzy najlepszych recenzji zostaną zaproszeni do Warszawy na tegoroczną galę Nagrody im. Ryszarda Kapuścińskiego za Reportaż Literacki (piątek, 20 maja, godz. 20) i na Dzień Reportażu na Warszawskich Tragach Książki (sobota, 21 maja), gdzie na dorocznym panelu tłumaczy zostaną wręczone nagrody zwycięzcom konkursu „Tłumacze świata”.

Partnerem konkursu jest **Stowarzyszenie Tłumaczy Literatury**, a patronatem medialnym wydarzenie objęło pismo „Przekładaniec”.

Szczegółowe informacje i regulamin konkursu są dostępne na stronie głównego organizatora: http://www.polonistyka.uj.edu.pl/aktualnosci/-/journal_content/56_INSTANCE_S2h1Kvx7qWb4/41623/117319809
Zapraszamy do kontaktu również pod adresem: konkurstlumaczeswiata@gmail.com

Joanna Zawada
Sekretariat Nagrody im. Ryszarda Kapuścińskiego za Reportaż Literacki